



## РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ПОСЛАНИЕ ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕННОГО ИОВА



Дорогие и возлюбленные во Христе отцы, братья и сестры,

Из года в год, приближение Рождества Христова наполняет радостью христиан, которые готовятся с достоинством к празднованию этого торжества. Нам подобает радоваться, поскольку сбылось пророчество Исаии: ныне « *младенец родился нам - Сын дан нам* » (Исаия 9,6). По правде говоря, Праздник, отмечаемый сегодня - это праздник Бога, Который отдает Себя воплощаясь и умаляясь за жизнь мира. Это именно то, о чем святой апостол Иоанн Богослов говорит: « *Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий, верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную* » (Ин 3,16). Без этого жертвенного Божьего дара, человечество никогда бы не смогло узнать по-настоящему Бога, ни соединиться с Ним, поскольку это невозможно для человеческой природы, ни войти в Царство Небесное.

Этот дар, щедро предложенный Милосердным Богом всему человечеству, призывает все творение - откликнуться великодушно. В этот праздничный день, Церковь провозглашает в песнопении: « *Что Тебе принесем, Христе,*

*яко явился еси на земли яко Человек нас ради? Каяждо бо от Тебе бывших тварей благодарение Тебе приносит: Ангели - пение; небеса - звезду; волсви - дары; пастырие - чудо; земля - вертеп; пустыня - ясли; мы же - Матерь Деву. Иже прежде век, Боже, помилуй нас* » (4-я стихира на Господи воззвах на Великой вечерне). По сей день, Церковь продолжает возносить благодарение в служении Евхаристии, вспоминая все то, что было сделано для нас в Таинстве спасения во Христе. В этой евхаристической жертве, Она предлагает Богу то, что принадлежит Ему и от Него исходит, « *за всех и за вся* ».

Событие празднуемое с радостью ныне, со всеми его последствиями космическими и вечными, призывает нас ответить щедро и жертвенно, каждым днем нашей жизни. Прежде всего, каждый из нас, как священник над творением, призван благодарить Творца за сотворение вселенной. Это означает, что мы должны признать мир, в котором живем, что он есть дар божий, за который мы должны быть благодарны Богу. По этой причине, все призваны вести «евхаристический» и «аскетический» образ жизни, так как созданный мир не является нашим достоянием, но даром Божьим, что требует от нас уважения и ответственности за материальное творение, избегая загрязнения окружающей среды и её уничтожения.

Кроме того, мы должны быть щедрыми каждый день нашей жизни, воспринимая во всяком человеке сотворенном « *по образу и подобию Божию* » (Быт 1: 26-27),

образ Христа, Который отдал Свою жизнь за нас и для нашего спасения. Каждый раз, сталкиваясь со всяким человеком в нашей повседневности и поддерживая его добротой, щедростью, моральной и материальной помощью, мы тем самым благодарим Бога за Его щедрый дар вочеловечения, как Он Сам говорит: « *то, что вы сделали одному из сих братьев Моих меньших, то сделали Мне* » (Мф 25:40).

Следовательно, мы также должны быть щедрыми Церкви, которая есть Тело Христово и продолжение в веках воплощения Бога, которая через Свою миссию и особенно через совершение таинств, без которых не возможен мистический союз со Христом по благодати Божией, воплощает в нашу жизнь спасительное таинство Христа. Но без нашего участия и нашей поддержки, по принципу сотрудничества (синергии), Церковь не может эффективно исполнять божественную и существенную миссию в мире.

Дорогие и возлюбленные во Христе отцы, братья и сестры, я желаю всем нам чтобы радость этого праздника, действительно отражала воплощение Бога в нашей повседневной жизни. Примите мои самые наилучшие пожелания по случаю Рождества Христова и Нового 2015 года. Испрашивая на всех вас благословение Бога, ставшего человеком, желаю, чтобы каждый из нас смог сказать, вместе с апостолом Павлом: « *уже не я живу, но живет во мне Христос* » (Гал 2:20).

† Иов, архиепископ Тельмисский,  
Экзарх Патриарха Вселенского  
Париж, 25 декабря 2014/7 января 2015

## ДИВЕН БОГ ВО СВЯТЫХ СВОИХ — МААСТРИХТ (НИДЕРЛАНДЫ)



Православный приход в Маастрихте, являющимся одним из старейших и красивых городов Голландии, посвящён святителям Иоанну Златоусту и Серватию. Когда в 1985 г. архиепископ

Гергий (Вагнер) Евдокийский освятил наш храм, он принёс с собой мощи святителя Иоанна Златоуста, которые теперь находятся в алтаре храма.



И сейчас, вот уже тридцать лет спустя, приход сподобился получить мощи своего второго небесного покровителя – святителя Серватия, первого епископа г. Маастрихт (+384), имя которого упоминается в документах Сардийского Собора, и который происходил из Армении.

Приходу также были подарены мощи другого святого – Амандоса (+675 или 676). В следствии чего мы ещё с большей радостью праздновали прибытие мощей в наш храм. Стоит упомянуть, что мощи третьего маастрихтского

епископа – святителя Монульфа (+597) уже давно находятся в нашем храме.

Поскольку в эпоху этих святителей, епархия епископов Маастрихта распространялось также и на ныне бельгийский город Льеж, мы пригласили на это торжество, которое происходило в субботу 13 декабря, священников г. Льежа: о. Ги и о. Александра, а также о. Николая (греческая митрополия). К сожалению, из-за дорожных пробок, они не смогли прибыть к началу богослужения, поэтому службу праздничного молебна возглавил о. Феодор, наш благочинный Голландии, которому сослужил диакон Рафаил.

После молебна была предложена скромная трапеза.

Святители Серватий, Амандосе и Монульфе молитесь Бога о нас.

## УНИВЕРСАЛЬНАЯ ЦЕРКОВЬ НА ОДНОМ ПРИХОДЕ – ИСТОРИЯ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ДВУМЯ ПРАВОСЛАВНЫМИ ПРИХОДАМИ В АНГЛИИ И УГАНДЕ



### НЕОЖИДАННАЯ ПРОСЬБА

В июле 1990 г. диакон Пётр Скорер из православного храма св. Пророка Илии, находящегося на Юго-Западе Англии, получил письмо от о. Василиоса Нсубуги, православного священника из Уганды. В письме содержалась просьба помочь их приходу, находящемуся в трудном положении. До этого никто не слышал об этом приходе, и даже наличие Православия в Восточной Африке для многих стало неожиданной новостью. Каким образом это письмо

попало на наш приход до сих пор остаётся для нас загадкой. Как бы там ни было, но мы решили на него ответить. Так с 1990 г. завязались тесные отношения между нашим приходом и православным приходом свят. Киприана, расположенного в деревне Булами, что в 50 километрах от Кампалы, в центре Уганды.

### ПРАВОСЛАВИЕ В УГАНДЕ

Православная Церковь Африки была основана и распространилась благодаря двум миссионерам: Рёбену Мукасу Спартасу и Обидяху Кабанде Басажжакитало. Оба они были англиканами по своему исповеданию, но в 20-х годах они обратились в Православие, придя к убеждению, что именно Православие является истинным наследником Апостольской неделимой Церкви. Рёбен Спартас мечтал об основании настоящей Поместной Православной Церкви Африки больше, чем о Церкви, «принесённой» туда колонизаторами. Сначала они оба обратились к епископу «Африканской Православной Церкви», основанной в Америке в 1921 г. В 1932 г. Рёбен и Обадьях были рукоположены в сан священника Епископом этой Церкви Даниилом Александром. Во время своего служения они познакомились с греческой православной общиной в Восточной Африке и узнали от них, что Африканская Православная Церковь неканонична. Поэтому они обратились к александрийскому патриарху Мелетию, который после определённого рассмотрения дела, принял их в своем сане. В 1946 г. оба эти священника, и окормляемые ими верные, численность которых уже достигла 10.000 человек, вошли в Александрийский патриархат в качестве Православной Греко-Африканской Церкви, которая занималась миссией как среди местного населения, так и среди греков Восточной Африки. Этот новый этап в их миссии соответствовал тому, о чём мечтал Рёбен Спарта – основанию Православной Африканской Церкви.

*«Православная Греко-Африканская Церковь будет руководима африканцами, водима и вдохновляема Святым Духом, поддерживаема духовной, физической и братской защитой святого Александрийского патриаршего престола. Она будет полностью независима в вопросах внутреннего управления.»*

О. Рёбен был одним из трёх угандских священников, которого впоследствии избрали епископом (с именем Христофор) в 1972 г. (Он занимался переводом основных литургических текстов на угандский язык.) Затем о. Феодор Нанкаяма был возведён в чин африканского митрополита Кампалы и всей Уганды. Сейчас его кафедру занимает его Высокопреосвященство Иона (Лванга). С 1946 г. Православная Греко-Африканская Церковь распространилась на территории всей Чёрной Африки, от Мали до Чада, от Судана на севере и до Кейптауна на юге, и состоит из 14 епархиальных диоцезов.

Наша дружба с африканским приходом свят. Киприана росла и крепла. Прежде всего наш приход обеспечил финансирование школьного образования, школьной одежды и учебных материалов детей прихода свят. Киприана, многие из которых остались сиротами после тяжёлого военного времени, пережитого Угандой. Совсем недавно мы финансировали постройку храма и школы, а также покупку скота и земли. Время от времени мы откликались на другие просьбы и отсылали старые, но всё ещё добротные в употреблении ручные швейные машинки, плотнические инструменты, печатные машинки, что помогало детям приобрести навыки в работе и заработать на жизнь. Мы также издали православные молитвословы на угандском языке.

В 1998 г. о. Василиос был заменён священником Даниилом Кадду, который продолжил и развил наши отношения. Помимо пастырской заботы о прихожанах храма свят. Киприана и организации деятельности начальных и средних школ, он открыл два новых зависимых прихода: святой Марии Египетской в Маиндо и св. Прокопия в Ввумбе. Время от времени он пишет нам об их новостях, которые по его мнению, являются важным подтверждением развития православной общины. Как только приходят его письма, полные веры и твёрдости, несмотря на переживаемые в Уганде огромные трудности,

связанные с бедностью, болезнями и войной, эти письма всегда читаются всем нашим приходом. Но более важно, что мы молимся о всех прихожанах храма свят. Киприана в Угадне, за каждой Литургией. Это напоминает нам, что мы с ними едины во Христе.

### МЕЧТА, СТАВШАЯ РЕАЛЬНОСТЬЮ

С самого начала нашей переписки с о. Василиосом я мечтал посетить приход свят. Киприана, но я отчётливо понимал, что цена моего авиабилета будет равносильна постройке класса школы или годовой зарплате её местного учителя. Поэтому я не смел более, чем мечтать об этом. Но в 2012 г. один из членов нашего прихода, который уже давно поддерживал связь с приходом Уганды, сказал мне, что я всё же должен поехать, и что он оплатит два билета. И после 20 лет взаимной переписки с о. Даниилом в духе любви и доверия, диакон Пётр и я сели в самолёт и смогли присоединиться к приходскому празднику, отмечаемому угандской общиной 2 октября.

В течении нашего недельного визита мы проживали в удобной гостинице Кампалы. О. Даниил и диакон Иосиф встретили нас, когда мы прилетели после обеда. Для этого им пришлось во время тропического ливня преодолеть 50 км. разделяющих аэропорт с деревней Булами. После горячих взаимных приветствий, мы сели в веранде гостиницы чтобы поговорить. О. Даниил детально рассказал нам как совершались



богослужения собора Свят. Николая в Кампале, но в основном мы говорили о предстоящей поездке в Булами во вторник.

В воскресенье мы присутствовали на Божественной Литургии в соборе. Что меня удивило прежде всего, это то что мы чувствовали себя там совершенно комфортно, хотя язык богослужения нам был абсолютно непонятен, и мы бледно выглядели на фоне радостно-ликующей общины. Я был удивлён количеством присутствующей молодёжи и детей,

которых было в два раза больше чем взрослых. (На службе меня сразу же взяли под свою опеку два семилетних мальчугана, Константин и Андрей, которые, когда я раздавал всем маленькие картонные иконки, внимательно проследили за тем, чтобы все дети их получили, и никто не вышел их храма без них.) После Литургии нас принял диакон Николай, затем четверо молодых людей предложили нам показать собор и его окрестности, а также могилу епископа Христофора и митрополита Феодора, гостиницу собора, небольшую



семинарию и госпиталь. Эти молодые люди произвели на нас большое впечатление: открытые, гостеприимные, принимающие всерьёз свои церковные и приходские обязанности. Мы поддерживали с ними постоянную связь и помогли двоим из них оплатить их учёбу.

Рано утром, в день приходского праздника, шофёр гостиничного дома пришёл чтобы отвезти нас в Булами. Дорога только недавно была покрыта асфальтом, и потому наш путь продолжался немного более часа. Я надолго запомнил картину пешеходов вдоль дороги: мужчин, которые толкали велосипеды, нагруженные строительными материалами, женщин, нёсших на головах огромные корзины, полные одежды и овощей, детей (начиная с 4-5 лет), идущих в школу в одинаковой чистой школьной форме. Когда мы прибыли в храм свят. Киприана, о. Даниил уже начал совершать утреню. Его племянник, о. Андрей показал нам деревню и школу. Неподалёку от дома о. Даниила я зажёг лампады на могиле его жены, матушки Жозефины, которой ему так не хватает, а также на могиле его отца,





умершего немного ранее в том же году, и на могилах его двух дочерей, умерших ещё в младенчестве. Литургия была совершена о. Николаем, приехавшим из собора, о. Даниилом и множеством других священников, приехавших из соседних приходов. Соборные диаконы Пётр и Александр разделили между собой диаконское служение. Диакон Пётр произнёс проповедь на тему Доброго Пастыря, которая была переведена о. Николаем. На службе,

проходившей в тёплой и гостеприимной атмосфере я вновь почувствовал себя совершенно раскрепощённо, как у себя дома, полный благодарных чувств от того, что моя старая мечта наконец-то стала реальностью. Диакон Пётр подарил о. Даниилу и его прихожанам икону святого пророка Илии, написанную согласно эфиопскому оригиналу 13 века специально для этого случая Симеоном Роу, прихожанином нашего английского прихода в Девоне.

После службы священство и мы были приглашены на трапезу (подорожник, мягкий картофель, ямс, рис, мясное рагу, маленькие кусочки сушёной рыбы – всё то, что без сомнения едят здесь каждый день). Затем школьники в сопровождении трёх хоров, представили прекрасный концерт, сопровождаемый выступлениями, произнесёнными, за исключением выступления о. Даниила, на угандском языке. Эти выступления были нам совершенно не понятны, но определённо полны юмора для всех остальных. Наивысшим моментом праздничного дня для детей стала, несомненно, раздача о. Даниилом конфет, которые мы привезли с собой из Капмалы.

О. Даниил захотел нам показать то, что благодаря нашей помощи было осуществлено на соседних приходах. Наш шофёр отвёз нас в Маиндо (приход св. Марии Египетской) и в Ввумбу (приход св. Прокопия). Эти общины отныне имеют кирпичные дома, которые в воскресенье являются храмами, а в течение недели служат то в качестве школы, то в качестве дома культуры. В Маиндо имеется второй дом с аудиториями, в котором работы ещё не окончены. В Ввумбе мы ещё раз увидели некоторых прихожан из Буламы, которые пришли туда чтобы ещё раз нас увидеть и пожелать нам хорошей дороги.

Затем мы на короткое время вернулись в Буламы, чтобы разобрать два большие чемодана с подарками, посланные нашими прихожанами, состоящих в основном из школьных принадлежностей и медикаментов. С сердцем, полным грусти, мы попрощались с о. Даниилом. Это спокойный человек, небольшого роста, который, как было видно, от всей души заботится о своей общине, и

который, как следствие, имеет к себе в ответ привязанность и уважение прихожан.

После нашего отъезда приход в Ввумбе стал полностью самостоятельным и сейчас им руководит бывший диакон прихода свят. Киприана о. Иосиф Мувонга. Приход св. Анны из Нортампона установил с о. Иосифом такие же отношения, какие установили мы с о. Даниилом. Если какой приход из нашей архиепископии желает также иметь подобные отношения, пишите мне по адресу: martinolsson827@btinternet.com.

## ТРУДНЫЕ ВРЕМЕНА

Имея в своём штате прекрасных пастырей и церковных деятелей, архиепископия Уганды очень ограничена в средствах. Основная часть её членов, как мы могли констатировать, безнадежно бедны. При хорошем здоровье, имея землю или работу, они бы могли прокормить свои семьи и оплатить образование детям, хотя бы в начальных классах. Но многие из них больны, не имеют никакой земли или работы. Поэтому, для выполнения своей миссии, архиепископия всегда рассчитывает на помощь из вне. В своё время она получала значительную помощь из Греции, Кипра и греческой диаспоры. Но с 2009 г. после финансового кризиса эта помощь совершенно прекратилась. Во время нашего визита, мы были свидетелями, как молодым людям, которые надеялись учиться в университете, митрополит Иона был вынужден отказать в оплате митрополией их обучения. Не так давно мы узнали, что священникам более не выплачивается их мизерное месячное жалование в размере около 50 долларов. Недавно о. Даниил описал нам ситуацию в митрополии:

*«Основная часть служебных контор закрыта. Священники не имеют работы, некоторые просто не могут работать. Большинство предприятий, начиная сверху и оканчивая низом общества, были закрыты. Бог прекрасно знает наше положение и поможет нам. Мы очень нуждаемся в Ваших молитвах, дабы это долго не продолжалось. Молитесь о митрополите, о священниках и всей Православной Церкви в Уганде, находящейся я в таком ужасном положении».*

*Господи, помилуй. Господи, помилуй. Господи, помилуй.  
Мартин Олссон. Приход святого пророка Илии, Девон, Англия.*



## КРИПТЕ 50 ЛЕТ

(ПРИХОД ПРЕСВЯТОЙ ТРОИЦЫ, КРИПТА КАФЕДРАЛЬНОГО СОБОРА, ПАРИЖ)

Торжественным, праздничным и исполненным горячей молитвы молебном началось празднование 50-ти летия прихода Святой Троицы, которое отмечалось 6 декабря. Для всех прихожан и друзей прихода, которые тесно связаны с «Криптой» это богослужение стало службой проходившей в тесном семейном кругу, и собравшей всех членов членов этой духовной семьи в духе радости взаимной встечи и волнительного воспоминания столь уже богатого прошлого нашего прихода.

Нашему Владыке, архиепископу Иову, его пастырские обязанности не позволили присутствовать на богослужении, но всё же значительное количество сослужащих друг другу священников совершило богослужение. Великой радостью для нас было присутствие о. Бориса Бобринского, бывшего, но всегда почётного, настоятеля прихода, который в своё время поддержал ещё только недавно основанный приход, после скоропостижной кончины его основателя о. Петра Струве. Волнующим для нас моментом было видеть, как о. Алексей Струве, бывший настоятелем нашего храма до прошлого лета, и волею обстоятельств проживающий сейчас в Киеве, помогал о. Борису спускаться с амвона в начале службы, держа его за руку. Мы также были счастливы видеть нашего тепершнего настоятеля о. Елисея, который является духовным сыном наших двух предыдущих настоятелей, и который возглавил богослуженное собрание. Все мы, и наши тепершние прихожане, и наши прихожане уже умершие, и те кто является



друзьями нашей Экуменистической Ассоциации «Etoile-Champs Elysées», были вместе собраны в духе единой радости и благодарения Господу Богу. Мы чувствуем, какая на нас возложена большая ответственность – быть под покровом Святой Троицы приемниками и продолжателями столь ценного духовного наследия нашего прихода.

*Марина де Премонвиль (Marina de Prémonville)*

## АРХИПАСТЫРСКИЙ ВИЗИТ - ТУЛУЗА (ФРАНЦИЯ)



В ВОСКРЕСЕНЬЕ 7 ДЕКАБРЯ 2014 г ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕННЕЙШИЙ АРХИЕПИСКОП ИОВ ПРИБЫЛ В ТУЛУЗУ, ЧТО БЫ РАЗДЕЛИТЬ РАДОСТЬ ПРЕСТОЛЬНОГО ПРАЗДНИКА ХРАМА В ЧЕСТЬ СЯТИТЕЛЯ НИКОЛАЯ УГОДНИКА.

Этот приход был основан в 1927 году, по благословению митрополита Евлогия (Георгиевского), для окормления православной паствы, оказавшейся в изгнании после скорбных событий, сломивших Россию в 1917 году, когда власть оказалась в руках большевиков. Покинув свою родину, многомиллионные скитальцы рассеялись по всему миру, принося в его различные уголки свет христианской веры, основанной на православной традиции. Таким образом, Запад стал вновь сближаться с Востоком, многовековой монолог со стороны католической и православной Церквей совершенно естественно превратился в диалог, начался симбиоз

культур и традиций, развитие богословской мысли, стремление к общению и взаимопониманию. К зародившейся православной русской общине в Тулузе потянулись живущие в этом регионе греки, сербы, болгары, румыны. Приход постепенно потерял национальные черты, став своеобразным духовным центром, открытым для всех, кто встретил Христа в Православной Церкви. На протяжении нескольких десятилетий католическая Церковь щедро предоставляла нам здания для богослужений, поддерживая и давая возможность развивать приход. В 1987 году общими усилиями прихожан и настоятеля, которым в то время являлся

иеромонах Андрей (Вейд), община смогла приобрести дом и преобразовать его в прекрасный храм, который стал плодом практически шестидесятилетнего подвига священнослужителей и верных прихожан Юго-Западного региона Франции.

Впервые после своей архиерейской хиротонии Владыка Иов приехал в Тулузу, что бы возглавить ежегодные торжества, по случаю престольного праздника. Перед входом в храм, его встретил староста прихода Жан-Филипп Деляж вместе со своим предшественником Василием Васильевичем Солнечкиным, который обратился к архиепископу с приветственным словом. Исходя из



святоотеческого наследия, он упомянул о духовной важности епископа в жизни Церкви. Кроме того, В. В. вспомнил о роли иеромонаха Леонида Кроля, одного из первооснователей православной общины в Тулузе, который воспитывал у прихожан и являл своим примером дух церковности и глубину соборности.

Во время Божественной Литургии, архиепископу сослужили священнослужители соседних приходов, а также духовенство храма: протоиерей Георгий Ашков (благочинный Юго-Западного региона), игумен Иоанн (Везель), священник православной общины Московского Патриархата в Тулузе протоиерей Максим Политов, иеромонах Алексей (Милютин), диаконы: Иоанн Дробот, Иоаким Бертон и Генрих Кулумье. На богослужении присутствовали мэр Тулузы Господин Jean-Luc Moudenc, а также мэр нашего округа Мадам Marthe Marti. В конце богослужения радость приходского праздника разделила и румынская община, присоединившаяся к нам вместе с ее духовенством: священником Габриелем Хлад и диаконом Жан-Полем. По окончании Литургии праздник продолжился в приходском зале, вокруг трапезы, приготовленной прихожанами. Архиепископ Тулузы, Монсеньор Роберт ле Галь (Католическая Церковь), также прибыл в наш храм, чтобы поздравить владыку Иова и его паству с престольным праздником.

*Иеромонах Алексей (Милютин)*

## ПЯТИДЕСИТИЛЕТИЕ КРИПТЫ

(прихода Пресвятой Троицы, крипта кафедрального собора, Париж)

ПЯТИДЕСИТИЛЕТИЕ ПРИХОДА ПРЕСВЯТОЙ ТРОИЦЫ, НАЗЫВАЕМОГО ПРИХОДОМ В КРИПТЕ, БЫЛО ОТПРАЗДНОВАНО В НЕПРЕРЫВНОЙ ЦЕПИ ДРУГИХ СОБЫТИЙ КОНЦА ПЕРВОЙ НЕДЕЛИ ДЕКАБРЯ 2014 г.: 5 ДЕКАБРЯ БЫЛ СОВЕРШЕН МОЛЕБЕН В КРИПТЕ, ПОСЛЕ КОТОРОГО БЫЛ УСТРОЕН ПРАЗДНИЧНЫЙ АПЕРИТИВ; 6 ДЕКАБРЯ - КОЛЛОКВИУМ В СЕРГИЕВСКОМ ИНСТИТУТЕ, И, НАКОНЕЦ, 7 ДЕКАБРЯ БЫЛА ОТСЛУЖЕНА ВОСКРЕСНЯЯ ЛИТУРГИЯ КОТОРОЙ СОПУТСТВОВАЛО ИЗДАНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО БЮЛЛЕТЕНЯ, ПОСВЯЩЕННОГО ПРАЗДНУЕМОМУ СОБЫТИЮ. НА ОРГАНИЗАЦИЮ ВСЕХ ЭТИХ СОБЫТИЙ БЫЛО ПОТРАЧЕНО МАССА СИЛ И ЭНЕРГИИ. ИНОГДА МЫ СТАЛКИВАЛИСЬ С НЕПРЕДВИДЕННЫМИ ТРУДНОСТЯМИ. НО В КОНЦЕ КОНЦОВ, ВСЕ МЫ ЕДИНОДУШНО ПРИШЛИ К ОДНОМУ МНЕНИЮ — ВСЁ УДАЛОСЬ НА СЛАВУ.

Вечером в Крипте был отслужен молебен, который возглавил о. Елисей, в окружении бывших настоятелей нашего прихода – отцов Бориса Бобринского и Алексея Струве, вместе с о. Николаем Казарьяном (греческая митрополия) и о. Сергием Сологубом (приход св. Иоанна нашей архиепископии), котрым сослужили диаконы Иосиф Кемерэ и Доминик Бофис. Среди многих прихожан, присутствующих на молебне, были и такие, кто приехал издалека – жена о. Иоанна Гейта Анна-Мария Гейт, Бенедикт Робинсон (приход свт. Василия и св. Алексия в Нанте). Другие присутствующие являлись прихожанами приходов, входящих в Экуменистическую Ассоциацию «Etoile-Champs Elysées», среди которых был и её президент Фредерик де Маак с супругой. Совершением молебна прихожане выразили всё своё признание приходу, на котором вот уже 50 лет ведётся литургическая жизнь и происходит духовно-братское общение. Некоторые из присутствовавших прихожан были прямыми свидетелями основания прихода.

Коллоквиум, организованный в Свято-Сергиевском Институте профессором Мишелем Ставру состоял из двух частей. В первой половине дня вспоминалась история нашей общины в Крипте, а после обеда мы говорили о будущем французского православия. Нужно отметить, что во многих докладах прошлое и будущее часто переплетались.

После молитвы Святому Духу о. Елисей в присутствии о. Бориса и о. Алексия, а также слушателей разных поколений, открыл коллоквиум.

Первый докладчик о. Михаил Евдокимов, поделился воспоминаниями о том, как по инициативе его отца Павла Евдокимова, известного богослова-мирянина, в студенческом центре CIMADE в Сэвре, постепенно установился обычай совершать литургию на французском языке, что со временем сформировало ядро будущего франкоязычного прихода в Крипте. Он конечно же упомянул необходимость адаптировать церковные мелодии славянской традиции к литургическим текстам на французском языке, и о важной роли в этом деле мадам Сериковой, супруги о. Георгия Серикова, который посвятил себя идее французского православия. В связи с этой инкультурацией православия о. Михаил упомянул о. Кирилла Арженти, пламенно защищавшего идею поместного православия, согласно древнему правилу (Никея, 325 г.), постановившему, что в каждом городе должен быть всего один епископ, чтобы тем самым свидетельствовать о единстве церковного Тела Христа.

Затем Даниель Гусева сделала доклад об истории открытия прихода в Крипте, кратко упомянув тех, кто в 1964 г. стоял и его истоков и о решающей роли в открытии прихода архиепископа Георгия Тарасова. Затем она рассказала о пастырской работе о. Бориса Бобринского, проведённой им практически с начала прихода в духе приемственности о. Петру, которому он наследовал. Она кратко упомянула о всех тех, кто в то время помогал о. Борису, в частности об о. Нелидове. В заключении она упомянула об важности той связи, которая существует между настоятелем и



его приходом, поблагодарив от имени всех о. Бориса и о. Алексия, и выразив наше доверие к о. Елисею. Георгий Нахас, вице-президент Баламандского Университета (Ливан), поделился особо волнующими воспоминаниями об о. Петре Струве, с которым он познакомился в Ливане ещё когда о. Пётр не был рукоположён. Он рассказал о том, насколько священническое служение о. Петра было связано с его работой врача, которая была его вторым апостольским

служением для бедных и самых низких слоёв общества, и как супруга о. Петра Татьяна Борисовна помогала ему в этом. Георгий Нахас описал Крипту времён о. Петра как приход нового типа, где русская молодёжь соседствовала с более пожилыми русскими прихожанами, где коренные православные были рядом с теми, кто только что обратился в православие и где Литургия всегда находилась в центре жизни верующих. В конце доклада он вдруг резко сделал заключение, что вот уже как 50 лет мы больше не продвинулись в развитии французского православия. Первая часть коллоквиума была окончена исчерпывающим докладом Ольги Лахам о миссионерской роли прихода в Крипте, которая по её словам заключается во всякого рода активности и деятельности прихода, начиная с издания приходского бюллетеня, ставшего для многих настоящей духовной пищей, а также свидетельством о современной жизни верующего христианина. Она упомянула о важной роли в этом всех бывших и нынешних членов прихода, начиная с о. Бориса с его харизмой богослова и пастыря, продолжая Элизабет Бэр-Сижель и её разнообразной активностью на приходе до самой своей смерти, и оканчивая Оливье Клемантом, который был довольно скромным прихожанином прихода. Во второй части своего доклада она с восторгом юности выразила надежду на будущее прихода и его важную роль в жизни будущих молодых поколений.

После обеда, который как всегда был предложен студентами Института и проходил в теплой и непосредственной атмосфере братского общения, работа коллоквиума продолжилась докладом Мишеля Ставру на тему: «Литургическое служение и церковное сознание во французских православных общинах». Целью доклада было показать связь литургического сознания верующих прихожан с их церковным сознанием, когда они осознают самих себя как совершителей Литургии. Это не происходит само собой и связано с манерой совершения богослужения. Здесь на помощь приходит Литургическое возрождение, связанное с Парижской школой богословия, одним из инициаторов которого был архимандрит Киприан (Керн). Это возрождение связано прежде всего с совершением Евхаристии, во время которой происходит переосмысление роли всего присутствующего на ней народа божьего как совершителя таинства и гаранта веры. Тот факт, что народ должен слышать тайные молитвы и отвечать тройным «Аминь» во время освящения даров, говорит о том, что народ

сослужит со священником. Это литургическое возрождение было поддержано архиепископами нашей архиепископии во многих франкоязычных приходах, но его полное осознание и понимание всё ещё требует некоторых усилий. Илия Коротков сделал доклад на тему перевода литургических текстов на французский язык с греческого и церковнославянского языков, осуществлённых православным Братством, которым он руководит вот уже тридцать лет. Эта работа проводится в тесном сотрудничестве с Ассамблеей Православных Епископов Франции (AEOF), президентом которой является о. Николай Лосский. Это – огромная работа, которая требует хорошей компетенции и которая основывается на таких критериях как верность тексту и православному богословию, а также на поиске адекватного перевода на хороший французский язык. Предоставляя отчёт о деятельности переводческой комиссии, Илия Коротков выразил своё разочарование тем фактом, что в последнее время появляется множество несанкционированных литургических переводов низкого качества на франкоязычных приходах. К примеру, существуют различные переводы символа веры, которые сеют недопонимание и мешают общей молитве между православными разных традиций или приходов. Последний докладчик, Кирилл Сологуб говорил о литургическом пении на православных франкоязычных приходах. Он начал с того, что почтил память недавно скончавшегося Николая Осоргина, бывшего долгое время регентом на Сергиевском Подворье. В нынешнее время Кирилл Сологуб различает три разные традиции православного литургического пения: славянская западная, византийская и менее известная григорианская. Он упомянул о важной роли Максима Ковалевского, занимавшегося адаптацией славянских церковных мелодий для французских литургических текстов, что на данное время практикует и сам докладчик, и в чём первопроходцами были приходы Богородицы Всех скорбящих Родость и Крипта. Затем круглый стол, организованный Михаилом Сологубом, собрал вместе с о. Алексием Струве представителей разных франкоязычных приходов: о. Марка Женина, священника прихода Иоанна Сан-Францисского в Аньере (сербский патриархат), Михаила Никитина, из греческого прихода в Мансе, Бенедикта Робинсона, из прихода свв. Василия и Алексия в Нанте. Все они ответили на вопросы о православном франкоязычии, свидетельствуя своим личным опытом, опытом прихода и литургической практикой своего региона. О. Алексей сказал несколько слов об Украине, где он на данное время проживает. Он подчеркнул важность всего того, что было сказано на коллоквиуме, а также сделал заключение о важности принимать в Православии разные традиции, ибо Церковь это живая реальность, здесь и сейчас.

После заключения, произнесённого Николаем Грималем, академиком, архонтом и протонотарием Вселенского патриархата, прихожанина Крипты, всё собрание, перед тем как разойтись, встало чтобы пропеть молитву Богородице.

*Даниелла Гусева (Danielle Gousseff)*

*Акты коллоквиума будут напечатаны в журнале «Контакт», который участвовал в его организации.*

